

W.F. T.P. Demaris

ΕΝΩΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

Έν Αθήναις τῆ 5ῃ Μαρτίου 1964

Κύριε Ύπουργέ,

Είναι βεβαίως γνωστόν ὑμῖν τὸ θέμα τῆς παροχῆς ὑπὸ τῶν Νομισματικῶν Ἀρχῶν κατὰ Σεπτέμβριον π.έ. ἀδείας ἐγκαταστάσεως ἐν Ἑλλάδι τῆς Ἀμερικανικῆς Τραπεζῆς FIRST NATIONAL CITY BANK, πρὸς τὴν ὁποίαν ἐγκατάστασιν ἀντιτίθενται ἀπολύτως αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι.

Αἱ σχετικαὶ ἀπόψεις τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν, ἐκτεθεῖσαι κατὰ πρὸς ἀπαντας τοὺς ἐν καιρῷ ἀρμοδίους, περιλαμβάνονται ἐν σχετικῷ ὑπομνήματι μας τῆς 15ῃς Νοεμβρίου π.έ.

Ἐν τῶν γενομένων ἐπαφῶν καὶ συζητήσεων τῶν ἐκπροσώπων τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν μετὰ τῶν ἄνω ἀρμοδίων εἶχε προκύψει, ὅτι τὸ ὅλον θέμα θὰ ἐτίγχανε τῆς δεοῦσης ἐκανεξτάσεως, ἵνα ληφθῶσιν ὑπ' ὄψιν καὶ αἱ σοβαρόταται ἀντιρρήσεις καὶ τὰ σχετικὰ ἐπιχειρήματα ἡμῶν, δεδομένου ὅτι ἡ ἐν λόγῳ ἀδεια ἐχορηγήθη ἐπὶ Ἱσθησιακῆς Κυβερνήσεως ἄνευ τινὸς πολιτικῆς ἐυθύνης.

Ἐπειδὴ ἡ πραγματοποίησις μιᾶς τοιαύτης ἐσκευασμένης ἀποφάσεως θὰ εἶναι ἐξαιρετικῶς ἐπιζημία διὰ τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς θὰ μᾶς ἐπιτρέψητε νὰ ὑποβάλωμεν ἐκ νέου πρὸς ὑμᾶς ὑπὸ τὴν ἰδιότητά σας ὡς ἀρμοδίου καὶ σήμερον Ὑπουργοῦ, ἀντίγραφον τοῦ ἄνω ὑπομνήματός μας, πιστεύοντες ὅτι καὶ ὑμεῖς θέλετε πεισθῆ πῶσον ἀσύμφορος διὰ τὸν τόπον γενικῶς καὶ τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς θὰ εἶναι ἡ ἐγκατάστασις ἐνταῦθα τῆς ζένης Τραπεζῆς, συναγωνιζομένης ὑπὸ ἀνίσους ὄρους τῆς ἑλληνικῆς σχεδὸν κατ' ἀποκλειστικότητα ἐπὶ τοῦ ἐμπορικῶν πεδίου.

Ἄλλως ἴσως, θὰ εἶχε τὸ ζήτημα ἂν συνέβαινε τὸ ἀντίθετον, δηλαδὴ ἂν ἐπρόκειτο ἡ ζένη Τράπεζα ν' ἀσχοληθῆ ἀποκλειστικῶς διὰ βιομηχανικὰς ἐκτενύσεις τῶν ὁποίων τὴν ἀνάγκην ἔχει ἡ χώρα.

Τοῦτο θὰ ἠδύνατο νὰ γίνῃ εἴτε διὰ συμμετοχῆς τῆς ἐν λόγῳ Τραπεζῆς εἰς μίαν τῶν ἰδρυθεισῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν Ἐκτενύσεων εἴτε καὶ δι' αὐτοτελοῦς δράσεως τῆς ἰδίας. Ἐάν μίαν τοιαύτην λύσιν δὲν καθίσταται δυνατὴ νομίζομεν ὅτι εἶναι συμφέρον νὰ ὑποστηρίχῃ ἡ λήψις ἀποφάσεως προσωρινῆς ἀναστολῆς ἐνάρξεως τῆς λειτουργίας τῆς ἄνω Τραπεζῆς, μέχρι ὅτου, διὰ σχετικῶν διαπραγματεύσεων, ἤθελεν ἀποφασισθῆ ἡ ὁρθὴ θέσις ἣν δεόν νὰ ἔχῃ αὕτη ἐντὸς τοῦ ἑλληνικοῦ Τραπεζικοῦ συστήματος.

Μετὰ τιμῆς
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

τῆς Ἑνώσεως Ἑλληνικῶν Τραπεζῶν

Δημ. Χέλμης

Διοικητῆς τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος

Συνημ.: I

Ἀξιότιμον Κύριον
Ἰωάννην Σίγγην
Ὑπουργὸν Βιομηχανίας
Ε Ν Τ Α Ϊ Θ Α

ΕΝΩΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

Εν Αθήναις τῇ 15ῃ Νοεμβρίου 1963

(Ἰ κ δ ρ η μ α)

Ὅς ὁ θεὸς εἶναι γνωστὸν, αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι συνελθοῦσαι προσέβησαν εἰς Γενικὴν Συνέλευσιν ἐπανίδρυσαν τὴν ὑφισταμένην καὶ προπολεμικὴς ἑνώσειν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν. Βασικὸν σκοπὸν τῆς ἑνώσεως ἀποτελεῖ ἡ προαγωγή τοῦ τραπεζικοῦ τομέως ἐν Ἑλλάδι, ἐκ ἀγαθῆς τῆς ἐθνικῆς μας οἰκονομίας καὶ ἡ δημιουργία σχέσεων καὶ ἐπαφῶν μετ' ἀναλόγων ὀργανισμῶν τοῦ ἐξωτερικοῦ ἰδιαιτέρως δὲ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος.

Τὴν πραγματοποιηθεῖσαν πρώτην Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς ἑνώσεως ἀκησάθησε λίαν σοβαρῶς τὸ γνωστὸν καὶ ἱστὸν ὄμμα τῆς ἐγκαταστάσεως ἐν Ἑλλάδι ἱκανοποιημάτων τῆς FIRST NATIONAL CITY BANK, ἐπὶ τοῦ ὁποῖου ὄρατος ἡ κορηγήσεσά τὴν ἄδειαν Νομοματικῆς Ἐπιτροπῆς δι' ἀποφασίσαις τῆς ἀπὸ 11.9.63, ὅθεν εἶχε ζητήσαι προηγουμένως καὶ τὰς ἀποφάσεις τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζικῶν Ἰδρυμάτων, παρ' ὅσον ὅτι ἐπρόκειτο περὶ ζωτικῆς σημασίας θέματος δι' αὐτά.

Ὁμοφώνως τὰ μέλη τῆς ἑνώσεως τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν ἀποφάσισαν καὶ ἐξουσιοδότησαν ἡμᾶς, ὡς Πρόεδρον τῆς ἑνώσεως, νὰ μεταφέρωμεν εἰς ὑμᾶς τὰς ἐπὶ τοῦ θέματος ἀποφάσεις τῶν αἰτινῶν, ἐν πᾶσι δυνατῇ συντομίῃ εἶναι αἱ ἐξῆς:

1. Ἡ ἀλήρης καὶ προσεκτικὴ διερεῦνησις τῶν πραγματικῶν προθέσεων τῆς FIRST NATIONAL CITY BANK εἶναι νομιζόμεν ἀπαραίτητος. Ἐπὶ τοῦ σημείου αὐτοῦ παρατηροῦμεν τὰ ἑξῆς:

Ἰσχυρίζεται αὐτὴ ὅτι ὁ θεὸς νὰ βοηθῆσιν τὴν ἀνασυγκρότησιν τῆς βιομηχανίας τῆς χώρας μας. Τοῦτο ὅμως δὲν εἶναι ἀκριβὲς καὶ ἀποτελεῖ πρόβλημα, διότι ἂν εἶχε τοιαύτην πρόθεσιν ὁ θεὸς ἠδὲν ἔπρεπε νὰ προσφέρῃ τὴν βοήθειάν τῆς διὰ τῆς συμμετοχῆς τῆς εἰς τὴν ἑθνικὴν Τράπεζαν ἑπενδύσεως ἥτις ἐπρόβλεπε ἀπὸ ἐπανειλημμένως παρὰ τοῦ Διοικητοῦ τῆς ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος. Τὴν συμμετοχὴν ὅμως τοῦτην ἠρησθῆ, χαρακτηριστικῶν δὲ εἶναι τὸ ὅτι ἡ ἀρνησις αὐτῆς προσλήθη ἐπὶ τῇ ἄγῃ ὅτι ἡ FIRST NATIONAL CITY BANK δὲν ἀσχολεῖται κατὰ ἄξιον μετ' βιομηχανικὰς ἐπενδύσεις, ἀλλὰ μὲ τρεχοῦσας γενικὰς τραπεζικὰς ἐργασίας.

Ἐμφανίζεται παρὰ τινῶν, ὅτι ὁ θεὸς εἶναι σημαντικὴ διὰ τὸν τόπον ἡ συμβολὴ τῆς FIRST NATIONAL CITY BANK ἀφοῦ αὐτὴ ὁ εἰσαγάγῃ ποσοῦν 5 ἐκ. δολλοῦν ὅπερ ὁ θεὸς διαθεσθῆ χρηρητοδῆσας διὰ τὴν ἀνασυγκρότησιν μας. Εἶναι περιττὸν βεβαίως νὰ τονίσωμεν ὅτι τὸ ποσοῦν εἶναι ἐντελῶς ἀσήμενον καὶ ὅτι κολληκλίσιον τοῦτου ἔχουν ἐπιτύχει ἤδη νὰ εἰσαγάγουν ἑλληνικὰς Τράπεζαι παρὰ χρηματοδοτικῶν ὀργανισμῶν διὰ βιομηχανικὰς καὶ ἐξαγωγικὰς ἐπενδύσεις, εὐχερῶς δὲ εἶναι νὰ εἰσαχθῶσι καὶ περαιτέρω κολληκλίσιον ποσά, χωρὶς πρὸς τοῦτο νὰ ἀπαιτηθῆ ἐγκατάστασις ἐνιαυθοῦ ζήτων Τραπεζῶν.

Ἄλλν ἀπομένει ὅθεν παρὰ τὸ συμπέρασμα ὅτι ἡ ἀντιρῶσα Τράπεζα ἐνδιαφέρεται ἀποικιστικῶς καὶ μόνον ἐν ἐπιτακτικῶς τὰς καλυτέρας καὶ ἀποδοτικώτερας τῶν τρεχοῦσων βραχυπροθέσμων ἐργασιῶν τῆς ἑλληνικῆς ἀγορᾶς διὰ τὴν ἀποκομίσθῃ ἐξ αὐτῶν ἱκανὰ κέρδη, ἐπὶ βλάβῃ καὶ κλονισμῷ τοῦ ἑλληνικοῦ τραπεζικοῦ συστήματος.

ΕΝΩΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

Δεόν να σημειωθῆ, ὅτι ἡ μόνη Τράπεζα ἡ ὁποία ἐπεδίωξε καὶ προσηγορεῖ νὰ ἐγκαθίσταται εἰς ἑτέρας χώρας εἶναι ἡ προαναγερομένη. Ὁδὸμαί Ἕλλη ἐκ τῶν Τραπεζῶν τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς ἡ τῆς Ἀμερικῆς ἐπιπέθη κατὰ τὰ τελευταία ἔτη διὰ νὰ ἰδρῶσ' ἴκοναταστήματα εἰς ἑτέρας χώρας. ἔχοντες δ' ὅτι ὄφειν ὅτι ὅπου ἡ Τράπεζα αὕτη, κατόπιν ἀδείας τῶν Ἀρχῶν, ἐγκαταστήσῃ (Γερμανίαν, Γαλλίαν, Ἰταλίαν), ἐφήρμοσε τοιαύτην τακτικὴν, ὥστε νὰ ἐπινομασθῆ χαρακτηριστικῆς "ἡ ἐπιθετικὴ Τράπεζα" καὶ ἐδημιούργησε γοαυθὴν ἀναστάσεων καὶ τοκίων ἀνταγωνισμῶν ὥστε τὰ δόσαντα τὴν ἀδειαν Κράτη νὰ μετανοήσουν διὰ τὴν ἐνεργειᾶν τυν.

II. Ἀλλὰ καὶ ἂν τ' ἀνωτέρω οὐσιαστικῆς σημασίας γεγονότα ἤθελον παραερισθῆ, παραμένει τὸ σκοποαίτερον ὅλων, ὅπερ καὶ μόνον νομίζομεν ὅτι θὰ εἶδει ν' ἀσκήσῃ ἀποφασιστικὴν σημασίαν προκειμένου νὰ ἀποθῆ ἐλευθέρῃ ἡ εἰσοδος τῆς Τραπεζῆς ταύτης εἰς τὴν χώραν μας. Τοῦτο εἶναι ἡ στήριξις τῶν εὐχερησῶν καὶ δυνατοτήτων θρασείας τῆς ἀνωτέρω Τραπεζῆς πρὸς τὰς συνθήκας ὑπὸ τὰς ὁποίας τελοῦν καὶ ἐργάζονται αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι.

Ἢ ἂν λόγῳ Ἀμερικανικῆς Τράπεζα διαθέτει ἄφθονα κεφάλαια μὲ χαμηλότατον κῆτος, οἰδεῖ, ὡς γνωστὸν, ἡ συγγεντρικὴ καταθέσεων εἰς τὰ προηγμένα οἰκονομικῆς Κράτη εἶναι καὶ εὐχερῆς καὶ ἐλαχίστου κῆτους. Ἐξ ἄλλου ὁ τεράστιος κῆλος ἐργασιῶν τῆς ἀνωτέρω Τραπεζῆς μεῖναι ἀναλογικῆς, ὡς εἶναι φυσικόν, εἰς ἀθήματα ἐπιπέδα καὶ τὰς λοιπὰς βασιλεῖς τῆς.

Συνεπῶς, εἰάν ἡ Τράπεζα αὕτη ἐργασθῆ μὲ τοια κεφάλαια, τῆς οἰδεῖται ἡ εὐκαιρία ν' ἀνταγωνισθῆ κατ' ἀθέμιτον τρόπον τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς. Ἀλλὰ καὶ εἰάν συγγεντρῶσ' ἐπιχωρῶς κεφάλαια, ταῦτα θ' ἀπειρήσῃ ἀπὸ τὰ ἀποταμιευτικὰ κεφάλαια τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν προβάλλουσα τὸν ὄγκον τῆς καὶ τὸ διεθνές κῆρος τῆς. Εἰς ἐπιπλέον δὲ τὰς περιπτώσεις ὡς ἔχουσα καὶ ἀθημάτων ἐπιπέδων βασιλῶν λειτουργίας θὰ ἀνταγωνίζεσθαι τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς, κατὰ τρόπον ἀθέμιτον.

Διότι αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι τελοῦσιν ὑπὸ ἐντελεῖς διαφορετικῆς ἔναντι τῆς ἀνωτέρω συνθήκας καὶ ὄσον:

- α) Κινοῦνται εἰς λίαν περιωρισμένον οἰκονομικῆς χῆρον.
- β) Καταβάλλουν διὰ τὴν συγγεντρῶσιν ἀποταμιευτικῶν καταθέσεων, ὄφρα ἐπιπέδια (4, 1/2 - 5, 1/2%) μετὰ ὄρους δὲ ἀντιμετωπίζουσι μὲ μικρὰν ἀόμην μεμῶσιν τῶν ἐπιτοκίων τοῦτων οἰδεῖται οἱ κίνδυνοι ἐκ τῆς ἀπιστολῆς τοῦ ρυθμοῦ ἀεξήσεως τῶν καταθέσεων, κολλῶν δὲ μᾶλλον τῆς μεμῶσεως, προκείμετου σοβαροῦ.
- γ) Τὰ γεινῶα ἔξοδῶ τυν, τόσον ἐκ τῶν κρατούσων νῦν ἐν Ἑλλάδι συνθηκῶν, ὅσον καὶ ἐκ τῶν τραυμάτων τοῦ παρελθόντος, εὐρίσκονται εἰς ὄφρα ἐπιπέδια ἀναλογικῆς πρὸς τὸν μικρὸν κῆλον ἐργασιῶν τυν. Ἢ ἂν δὲ ἐπιχειρηθῆ σφαιρίσεις μὲ τὰ τοιαῦτα τῆς εἰρημῆς Τραπεζῆς καὶ μὲ τὸν τεράστιον κῆλον ἐργασιῶν τῆς, προήνεται τόσον μεγάλη ἀπόστασις ὥστε δὲν βλέπομεν πῶς θὰ εἶναι δυνατόν νὰ ὑπάρξῃ κινδυνότης ἐπιπέσεως τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζικῶν Ἰδρυμάτων εἰάν ὄποχρεωθῶν ν' ἀντιμετωπίζουσι τὸν ἀθέμιτον τοῦτον ἀνταγωνισμῶν.

III. Πέραν τῶν ἀνωτέρω ἐπιπέδων, πρέπει νὰ λησθῶσιν ὅτι ὄφειν καὶ αἱ κατωτέρω εἰδικότεραι συνθήκαι, αἱ ὁποῖαι καθιστοῦσιν ἐπὶ δυσμενεστέραν τὴν θέσιν τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν, ἔναντι τῆς ζήνης Τραπεζῆς ἡ ὁποία οὐδόμας ἀντιμετωπίζει τοιαύτας συνθήκας.

Αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι, συνεκείρ τῶν ἐπιχειρησμένων μεμῶσεων τῶν ἐπιτοκίων τῶν χορηγήσεων καὶ τῶν ἐπιβληθεισῶν εἰς αὐτάς ἄλλων σοβαρῶν ἐπιβαρύνσεων (ὡς ἡ κριμοδότῆσις τῶν ἐξαγωγῶν κλπ.), δὲν δύναται αἱ τῶν ἀπομεινόντων περιπέδων κερδῶν νὰ σχηματίσουν εὐχερῶς τὰ ἀπαραίτητα, ἐκ στοιχειώδους προνοίας, ἀπομαρτυρικῆ καὶ προβλέψεως δι' ἐπισημαστέας ἀπαιτήσεις καὶ ζημίας.

ΕΝΩΣΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

Τὰ ἀποδεικτικὰ ταῦτα ἐν τοῦτοις εἶναι ἰδιαιτέρως νῦν ἐπιβεβλημένα, καθ' ὅσον οὐδόλας ἀποκλείονται περιπτώσεις ζημιῶν, λόγω τῶν ὑψηλῶν κινδύνων, τοὺς ὁποίους αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι εἶναι ὑποχρεωμέναι ἵνα βοηθήσουν τὴν ἀνασχημάττησιν τοῦ τόκου, καὶ ἀποδέχωνται ἄνευ τρηθῆσεως ἀσφατῆν τραπεζιτικῶν κριτηρίων.

Ὅς εἶναι γενικῶς γνωστὸν, αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι καὶ ὅθι αἱ μεγαλύτεραι ἐξ αὐτῶν, χρηματοδοτοῦν κατ' ἀνάγκην ἄνευ πλήρων περιθωρίων καὶ ἐξασφαλίσεων σοβαροῦ κλήδους τοῦ ἑμπορίου, ὑποκειμένους ἰδιαιτέρως εἰς ἐπιβρώσεις τῆς διεθνούς οἰκονομίας - ὡς τὸ Καπνευθέριον κλπ. - ἢ βιομηχανικῆς νότιας, μὴ προσφερομένης τὰς ἰδανικὰς ἐκ τῆς ἰδίας αὐτῶν περιουσιακῆς καταστάσεως προποθέσεις καὶ μάλιστα βιομηχανικοῦ κλήδους, οἱ ὁποῖοι θεὸς κρῖνει καὶ καλεῖσθαι οὐκ εἶναι ἔξασφαλίσει τὴν ἐπιβίωσιν των μετὰ τὴν εἰσοδὸν τῆς χώρας μας εἰς τὴν Κοινὴν Ἀγορᾶν.

Τοιαύτας ἐργασίας ἢ ζήτη Τράπεζα, μὴ ἔχουσα ἐνδιαφέρον διὰ τὸν τόκον ὅν θὰ ἐπιδιόξῃ βεβαίως καὶ ἐπιμεσοῦ καὶ συνεπέως τὸ βῆρος τῶν μὴ ἐπικερδῶν, ἀλλ' ἀπαραίτητων διὰ τὴν ἔθνην μας οἰκονομίαν ἐργασίῶν τοῦτων, θὰ ἐξακολουθήσουν καὶ φέρουν αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι.

Πῶς ὁμῶς αὐταί, διατηροῦσαι μόνον τὰ βῆρη, θὰ δύνησθαι ὑπὸ τὰς συνθήκας ὑπ' αἷς εὐρίσκονται, καὶ συναχίσουν τὸ ὑπερ τῆς ἀναπύξεως, ἐν τῇ συνῶμ τῆς, τῆς ἔθνηκῆς οἰκονομίας ἔργον των;

Προφανῶς συνεπέως εἶναι αἱ δεσμευεῖς συνέκειαι ἐκ τῆς ἑμφανίσεως ἐνταῦθα μιᾶς τραπεζικῆς ἐπιχειρήσεως μὴ ἔχουσης παρομοίας ἀρχῆς καὶ ἐπιβρώσεως, ἀλλὰ ἐνδιαφερομένης μόνον διὰ τὰ ἄμεσα ὄφελῃ τῆς.

Εἶναι πιθανόν τέλος καὶ ἐπηρεάσει τοὺς ἀρμόδιους διὰ τὴν εἰσβολὴν ὑποδοχῆν τῆς αἰτήσεως τῆς ἀνωτέρω Τραπεζῆς ἢ οὐκείας, ὅτι ὁ ἀναγκασθὼν αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι καὶ βελτιώσων τοὺς ὅρους των ὑπερ τῶν συναλλασσομένων, ἔκ' αὐτοῦ ἔχομεν καὶ παρατηρήσειεν, ὅτι εἶναι τῶσον ὀξὺς ὁ μεταξὺ τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν ἀνταγωνισμὸς, ὥστε καὶ ἔχουσι τὴν ἐξαντιλήσῃ πάντα τὰ ὑπερχοντα περιθώρια, πέραν τῶν ὁποίων αἱ Τράπεζαι θὰ εἰσῆρχοντο εἰς θετικὴν ζημίαν, πρῶτον τὸ ὅποιον οὐδέεις ἔχουσαν θὰ ἐκπεθεῖαι καὶ εἰμῶτα βεβαίως ὅτι ἡ συντριβὴ τῶν ἑλληνικῶν Τραπεζῶν εἶναι μακρῶν τῶν προβλεπῶν τῶν ἀρμόδιων ἄρχων.

Ἄν δὲ ἀκριβῆ οἱ ἀνωτέρω ἀρμόδιοι σοβαρῶς ὑπέθεσαν, ὅτι ἡ ζήτη αὕτη Τράπεζα θὰ διόξῃ τρέπουσ ἐργασίας, ὡς καὶ ἐπιτραπῆ καὶ σημειώσωμεν, ὅτι αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι, τοὐλάχιστον αἱ ἀρχαιότεραι ἐξ αὐτῶν, ἔχουσι μακρὸν ὑπερ τῶν αἰθῶνα βίον καὶ βαθεῖαν συνεπέως γνώσιν καὶ τῆς τελευταίας πτυχῆς τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας, ἐπιχειρῶν προσηκόντων καὶ τεραστίαν κούραν, οὐδεμίαν ἀνάγκην ἔχουν καὶ λῆθρον καθ' ἑξῆς ζῆνων μαθήματα.

Τὰ δὲ λεγόμενα καθ' ἀνεπιτηδῶν κινδύνων ἐργασίας τῶν ζῆνων Τραπεζικῶν ἰδρυμάτων ὅν εὐσταθῶν, διδοῖ καὶ αἱ ἑλληνικαὶ Τράπεζαι ὅν ἐπαρμόδιον εἰς τὴν ὀργάνωσιν των ἰδικῶν των συστήματα, ἀλλὰ παρῶμαι μὲ τὰ τοιαῦτα τῶν ζῆνων Τραπεζῶν. Ἡ διαφορά εἶναι ὅτι εἰς τὰς ἑλληνικὰς Τραπεζὰς ἔχουσι ἐπιβίωσιν καθ' ἑξῆς ἀρμόδιων ἄρχων γραφειοκρατικὰς διατυπώσεις καὶ δεσμεύσεις, παρομοίας τῶν ὁποίων οὐδέποτε ἀντιμετώπισαν αἱ εἰς τὰς ἀνεπιτηδῶν οἰκονομικῆς χώρας λειτουργοῦσαι Τράπεζαι. Κατ' αὐτὸ μόνον διαφέρουν αὐτῶν αἱ ἑλληνικαί.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
τῆς Ἐνδύσεως ἑλληνικῶν Τραπεζῶν

ἄμν. Χέλιος
Διοικητῆς τῆς ἑθνηκῆς Τραπεζῆς τῆς ἑλλάδος